|  |  |
| --- | --- |
| **Open Call For Tender Request for Proposal****RFP #:**  | **طلب عروض أسعار بالظرف المختوم حسب المواصفات RFP****الرقم المرجعي:**  |
|  |  |
| Your firm has been requested to provide:**Contractors for Rehablitation**to be used in: **Emergency Response for Beirut Port Blast**Detailed specifications are for this Request for Proposals (RFP) are below.Place of Performance: **Beirut** | الطلب المقدم لكم لتزويدنا بالمواد / الخدمات التالية:**تعهّدات ورش بناء**لاستخدامها / تنفيذها في: **الاستجابة الانفجار مرفأ بيروت**المواصفات التفصيلية حسب هذا الطلب موضحة أدناهمكان تنفيذ الطلب: **بيروت** |
| **Proposal Timeline:****TEXT TEXT** | الجدول الزمني المقترح لهذا الطلب يعتمد على توقيت:**النص** |
| RFP published:Date: **13/11/2020** | تاريخ نشر الطلب:**13/11/2020** |
| Deadline for written questions:Date: **18/11/2020** | الموعد النهائي لاستلام الاسئلة المكتوبة من قبلكم:**18/11/2020** |
| Answers provided to questions/clarifications:Date:  **20/11/2020** | الموعد النهائي الإجابة على الأسئلة او التوضيحات المقدمة من قبلكم:**20/11/2020** |
| Your Enquiry must be sent toEmail 1: proc-log@basmeh-zeitooneh.orgno later thanDate & time: **18/11/2020** | يرجى ارسال الملف المتضمن استفساراتكم الكامل على العنوان البريدي التالي:ايميل 1: proc-log@basmeh-zeitooneh.orgذلك كموعد أقصاه:**18/11/2020** |
| Proposal due date:Date: **25/11/2020** | الموعد النهائي لاستلام العروض:**25/11/2020** |
| Contract Award Date (initial negotiations with selected vendor):Date: **27/11/2020** | تاريخ فض العروض (المفاوضات المبدئية مع مقدمي العروض المقبولة):**27/11/2020** |
| Please submit offers to B&Z Beirut CENTER office at:**Beirut – Ain El Remmeneh – Arid St.- Sobah Bldg – 3rd Floor**  | يرجى تسليم العروض بالظرف المختوم لمكتب مركز بسمة وزيتونة على العنوان التالي:**بيروت – عين الرمّانة – الشارع العريض- بناية الصباح – الطابق 3** |
| 1. **Specifications:**

**Please provide detailed responses to the following questions:** | 1. **المواصفات:**

**يرجى تقديم تفاصيل عن الأسئلة التالية:** |
| 1. **TECHNICAL:**
* Section 3 contains the technical specifications of the required items.

**All commodities offered in response to this RFP must be new and unused.** * Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.
* Offerors must submit active bank account information, official name associated with bank account (for payment).
 | 1. **المواصفات التقنية / الفنية:**
* يحتوي القسم 3 على المواصفات الفنية للبنود المطلوبة.

**يجب أن تكون جميع السلع المقدمة استجابة لطلب تقديم العروض هذا جديدة وغير مستخدمة.** يرجى ملاحظة أنه، ما لم يُنَص على خلاف ذلك، فإن الأسماء أو النماذج التجارية المذكورة هي للوصف التوضيحي فقط. أي ان أي بديل مكافئ لما هو محدد في المواصفات مقبول.* يجب على مزود العرض ارفاق معلومات الحسابات البنكية النشطة التابعة للمزود والخاصة بالشركة / المؤسسة.
 |
| 1. **COST:**
* Quotations in response to this RFP must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including pick-up of commodities, transport, insurance, delivery to the Center, VAT, and all other costs, as applicable.
* Pricing must be presented in **USD** and must be gross.
* **Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline.**
* Offerors are requested to provide quotations on official letterhead or official quotation format; in the event this is not possible, offerors may complete the table in section 3.
 | 1. **التكلفة:**
* يجب تسعير المواد/الخدمات استجابة لطلب تقديم العروض هذا على أساس سعر ثابت وشامل كليًا، بما في ذلك تحصيل السلع والنقل والتأمين والتسليم إلى المركز والضرائب وجميع التكاليف الأخرى، حسب الاقتضاء.
* يجب تقديم الأسعار **بالدولار الأمريكي** وايضا الإجمالي.
* يجب أن تظل العروض صالحة لمدة لا تقل عن **ثلاثين (30) يومًا** بعد الموعد النهائي للعرض.
* يُطلب من مقدمي العروض تقديم عروض أسعار على ورق رسمي أو شكل رسمي؛ في حال لم يكن ذلك ممكنًا، على مقدمي العروض إكمال الجدول في القسم 3.
 |
| 1. **Bid Formatting:**
* All bids should provide responses in **English** or **Arabic** outlined in the above Technical section.
* All cost information should be provided in **US** **Dollars** and priced based on issuing a formal pricing sheet.
* **Bids will be valid for at least 30 days.**
* Bidders will not be allowed to alter terms provided
 | 1. **تنسيق العروض:**
* يجب أن تقدم جميع العطاءات إجابات **باللغة الإنجليزية أو العربية** المحددة في القسم الفني المذكور أعلاه.
* يجب تقديم جميع معلومات التكلفة **بالدولار الأمريكي** وتسعيرها بناءً على إصدار ورقة أسعار رسمية.
* ستكون العطاءات صالحة لمدة **لا تقل عن 30 يومًا.**
* لن يسمح لمقدمي العروض بتغيير الشروط المقدمة.
 |
| 1. **Payment terms:**
* B&Z Beirut CENTER will pay in the currency of the no later than 15 business days after the completion of a transportation.
* Confirmation of good received is must. The offers shall assume all responsibility for fees related to receipt of the transport and logistics.
* Vendors unable to meet these terms should not provide bids.
 | 1. **شروط الدفع:**
* المركز ستقوم بعملية الدفع **خلال مدة لا يتجاوز 15 أيام عمل بعد الانتهاء التسليم.**
* تأكيد الاستلام هو أمر لا بد منه.
* يتحمل مقدم العرض كامل المسؤولية عن الرسوم المتعلقة باستلام النقل والخدمات اللوجستية.
* لا يجب على البائعين غير القادرين على تلبية هذه الشروط تقديم عروض.
 |
| 1. **Method of Award:**

The award will be made to a responsible offers whose offer follows the RFP instructions, meets the eligibility requirements, and meets or exceeds the minimum required technical specifications,**and is judged to be the best value based on technically-acceptable basis.** | 1. **قبول العروض:**
* تعتمد العروض ذات الموثوقية من بين العروض التي تتبع تعليمات طلب تقديم العروض ويفي بشروط الأهلية، ويلبي أو يتجاوز الحد الأدنى من المواصفات التقنية المطلوبة والعرض المقبول اعتمادا على أن يكون أفضل قيمة استناداً إلى:

**الناحية الفنية المقبولة.** |
| 1. **Selection Criteria:**
* Proposals will be evaluated based on responsiveness to the Request for Proposal (**RFP**), including overall cost-competitiveness and technical approach.

**technically-acceptable approach may be weighted more heavily than Lowest priced approach.** | 1. **معايير الاختيار:**
* وسيتم تقييم المقترحات استناداً إلى الاستجابة للطلب (**RFP**)، ومراعاة التنافسية الشاملة حسب التكلفة والنهج التقني.

**وقد تكون منهجية الاختيار بناء على الناحية الفنية والتقنية.** |
| 1. **Cost evaluation factors will be:**

 Cost Competitiveness:The offeror’s ability to perform technically acceptable services at a competitively low cost.Technical evaluation factors will be**:**Based on completeness of responses and information provided.**1. Copy of the bidder's identity (the owner of the company)****2. Contact information for three references.****3. associated profile paper and work experience in the same field and capabilities in terms of the number of employees, equipment and tools available** **4. Copy of the registration / license certificate** **5. bank account information (if any)** | 1. **عوامل تقييم التكلفة ستكون على:**

 التكلفة التنافسية:القدرة على أداء خدمات مقبولة من الناحية التقنية بتكلفة منخفضة تنافسية.وسوف تكون عوامل التقييم التقني**:**استناداً إلى اكتمال الردود والمعلومات المقدمة ومنها:1. **ارفاق صورة عن هوية مقدم العرض (مالك الشركة )**
2. **ارفاق معلومات تواصل ل ثلاث مرجعيات تعامل معها مقدم العرض مسبقا**
3. **ارفاق ورقة تعريفية عن مقدم العرض وخبرة العمل في نفس المجال والقدرات من حيث عدد الموظفين والمعدات والادوات المتوفرة**
4. **ارفاق نسخة عن شهاد التسجيل / الترخيص**
5. **ارفاق معلومات الحساب البنكي (ان وجدت)**
 |

|  |
| --- |
| **Vendor / Company Info: معلومات المورد / الشركة** |
| **Company / associated:****اسم المحل / المؤسسة / الشركة:** |  |
| **For:****اختصاص الشركة:** |  |
| **Vendor Name:****اسم المورد الثلاثي:** |  |
| **Contact info:****معلومات تواصل المورد:** |  |
| **Address:****عنوان الشركة بالتفصيل:** |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Reference List ( 3 at least if applicable ) معلومات تواصل لجهات ( منظمة – شركة – مركز ) تعامل معها المورد سابقا** |
| **#** | **Reference Name****اسم الجهة (منظمة-شركة-مركز)** | **Representative** **اسم ممثل الجهة** | **Phone N****رقم هاتف** | **Email - ايميل** |
| **1** |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |
| **4** |  |  |  |  |
| **5** |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Vendor Stamp & Signeتوقيع المورد والختم |  |

1. **COMMODITIES TO BE PROCURED /** المواد / الخدمات المطلوبة**:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| # | Description and Specifications Requestedالوصف والمواصفات المطلوبة | Items and Specifications Offeredالمواد/الخدمات والمواصفات المقدمة من المورد | Unit Price:السعر الافرادي | Total Priceالسعر الإجمالي | currencyالعملة |
| 1 | ALUMINIUM | * سيدم 2000 وطني
* Accessories: FOLDA
* دواليب اماراتي
* Single Layer
 |  |  |  |
| 2 | بواب داخليّة -  | * خشب معاكس
* مدهون
* قدد
* صندوق
* قفل
* مسكة
 |  |  |  |
| 3 | باب حديد مدخل -  | * مدهون
* فردة وحدة
* قفل
* مسكة
 |  |  |  |
| 4 | باب حديد مدخل - | * مدهون
* فردتين
* قفل
* مسكتين
 |  |  |  |
| 5 | قزاز -  | * 6 مم
 |  |  |  |
| 6 | تصليح بعد الشبّاك - | * إزالة القديم
* توريق
* دهان 20 سم داير الشبّاك
 |  |  |  |
| 7 | دهان - | * SIPES
* OMEGA
* تفقد معجون
* UnderCoat
* وج او وجهين كاوتشوك داخلي
 |  |  |  |
| 8 | دهان - | * SIPES
* OMEGA
* حيط عالورقة
* سيلر sealer
* معجون كاملة وجهين
* أندركوت undercoat
* دهان وجهين كاوتشوك داخلي

 |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Delivery time (after receipt of order) / calendar days:المدة اللازمة لاستلام المواد بعد تسليم امر الشراء/ أيام: |  | Vendor Stamp & Signeتوقيع المورد والختم |
| Length of warranty on offered equipment / years:مدة الكفالة على المواد/الخدمات المقدمة: |  |